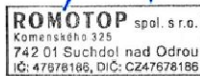
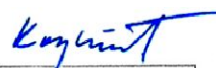
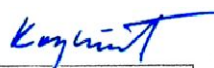
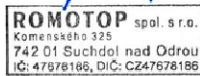
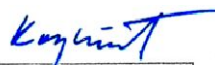
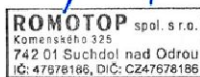
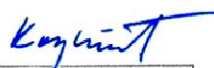


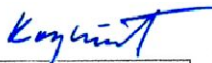
Dodavatel				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Použitá harmonizovaná norma				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022							
Číslo zkušebního protokolu				30-18385-T / 2026-04-17							
Oznámený subjekt				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva											
Identifikační značka modelu				CARA CS 30							
Funkce nepřímého vytápění				Ne							
Přímý tepelný výkon				6,8							kW
Nepřímý tepelný výkon				Není relevantní							kW
Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu				Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ne	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiná dřevní biomasa	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nedřevní biomasa	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Vysokoteplotní koks	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nízkoteplotní koks	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Černé uhlí	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Hnědouhelné brikety	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Rašelinové brikety	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiné fosilní palivo	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem											
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj				Značka	Hodnota	Jednotka	
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)							
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6,8	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu				$\eta_{th,nom}$	81	%	
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu				$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti							
Při jmenovitém tepelném výkonu	eI_{max}	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti							ano
Při částečném tepelném výkonu	eI_{part}	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti							ne
V pohotovostním režimu	eI_{SB}	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti							ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti							ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem							ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem							ne
				Další možnosti regulace							
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob							ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna							ne
				S dálkovým ovládáním							ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku											
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Poznámky k instalaci a údržbě				Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!							
Kontaktní údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovační manažer							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

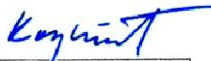
Dodávateľ				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Použitá harmonizovaná norma				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022								
Číslo skúšobnej správy				30-18385-T / 2026-04-17								
Notifikovaný orgán				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo												
Identifikačný(é) kód(y) modelu				CARA CS 30								
Funkcia nepriameho vykurovania				Nie								
Priamy tepelný výkon				6,8								kW
Nepriamy tepelný výkon				Nie je relevantné								kW
Palivo	Uprednostňované palivo	Iné vhodné palivá	η_s [%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone				Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Gufatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	nie	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a	
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iná drevná biomasa	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Nedrevná biomasa	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Hutnícky koks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Nízkoteplotný koks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Bitúmenové uhlie	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Lignitové brikety	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Rašelinové brikety	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Zmiešané brikety z fosilného paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iné fosilné palivá	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom												
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol		Hodnota		Jednotka			
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)								
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	6,8	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$		81		%			
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$		[N.A.]		%			
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty								
Pri menovitom tepelnom výkone	eI_{max}	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty							áno	
Pri čiastočnom tepelnom výkone	eI_{part}	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty							nie	
V pohotovostnom režime	eI_{sb}	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom							nie	
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty							nie	
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom							nie	
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom							nie	
				Ďalšie možnosti ovládania								
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti							nie	
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna							nie	
				S možnosťou diaľkového ovládania							nie	
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka												
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW									
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!								
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovačný manažer								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

Dostawca		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Stosowana zharmonizowana norma		EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022									
Numer sprawozdania z badania		30-18385-T / 2026-04-17									
Organ notyfikowany		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu		CARA CS 30									
Funkcja ogrzewania pośredniego		Nie									
Bezpośrednia moc cieplna		6,8								kW	
Pośrednia moc cieplna		Nieistotne								kW	
Paliwo	Paliwo zalecane	Inne odpowiednie paliwo(-a)	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	nie	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Inna biomasa drzewna	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomasa niedrzewna	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracyt i węgiel chudy	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Koks metalurgiczny	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Półkoks	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Węgiel kamienny	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brykiety z węgla brunatnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brykiety z torfu	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Inne paliwo kopalne	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	nie	nie	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	6,8	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu							tak
Przy częściowej mocy cieplnej	el_{part}	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu							nie
W trybie czuwania	el_{sb}	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu							nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu							nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy							nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy							nie
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności							nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna							nie
				Opcja regulacji na odległość							nie
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teleadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajiček Szef produktu i innowacji							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

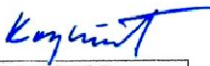
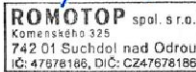
Beszállító				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Alkalmazott harmonizált szabvány				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022								
A vizsgálati jelentés száma				30-18385-T / 2026-04-17								
Bejelentett szervezet				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei												
Modellazonosító(k)				CARA CS 30								
Közvetett fűtési képesség				Nem								
Közvetlen hőteljesítmény				6,8								kW
Közvetett hőteljesítmény				Nem releváns								kW
Tüzelőanyag	Optimális tüzelőanyag	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_x [%]	Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen				Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				x mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	igen	nem	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Más fás biomassa	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Nem fás biomassa	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Antracit és száraz összesülő kazánszén	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Kőszénkoks	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Félkoks	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Bitumenes kőszén	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Barnaszén brikett, lignitbrikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Tőzegebrikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Más fosszilis tüzelőanyag	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék	nem	nem	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői												
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző				Jel	Érték	Mértékegység		
Hőteljesítmény				Hatásfok (eredeti fűtőérték)								
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	6,8	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok				$\eta_{th,nom}$	81	%		
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok				$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa								
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül							igen	
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül							nem	
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás							nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás							nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás							nem	
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás							nem	
				Más szabályozási lehetőségek								
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel							nem	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel							nem	
				Távszabályozási lehetőség							nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye												
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW									
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!								
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajiček Termék- és innovációs menedzser								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

Supplier				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Applied harmonised standard				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022							
Test report number				30-18385-T / 2026-04-17							
Notified body				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Technical parameters for single room heaters for solid fuels											
Model identifier(s)				CARA CS 30							
Indirect heating functionality				No							
Direct heat output				6,8							kW
Indirect heat output				Not relevant							kW
Fuel	Preferred fuel	Other suitable fuel(s)	η_s [%]	Space heating emissions at nominal heat output				Space heating emissions at part load heat output			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	no	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other woody biomass	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Non-woody biomass	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Anthracite and dry steam coal	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Hard coke	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Low temperature coke	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Bituminous coal	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Lignite briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Peat briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Blended fossil fuel briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other fossil fuel	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Other blend of biomass and solid fuel	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Characteristics when operating with the preferred fuel only											
Item		Symbol	Value	Unit	Item			Symbol	Value	Unit	
Heat output					Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output		P_{nom}	6,8	kW	Useful efficiency at nominal heat output			$\eta_{th,nom}$	81	%	
Part load heat output		P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output			$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%	
Auxiliary electricity consumption					Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output		el_{max}	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control						yes
At part load heat output		el_{part}	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						no
In standby mode		el_{SB}	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control						no
				With electronic room temperature control						no	
				With electronic room temperature control plus day timer						no	
				With electronic room temperature control plus week timer						no	
				Other control options							
				Room temperature control, with presence detection						no	
				Room temperature control, with open window detection						no	
Permanent pilot flame power requirement					With distance control option						no
Pilot flame power requirement		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions					Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
					  Ing. Vladimír Krajiček Product and Innovation Manager						
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Lieferant		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Angewandte harmonisierte Norm		EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022									
Prüfberichtsnummer		30-18385-T / 2026-04-17									
Notifizierte Stelle		NB1015, Strojrenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe											
Modellkennung(en)		CARA CS 30									
Indirekte Heizfunktion		Nein									
Direkte Wärmeleistung		6,8									kW
Indirekte Wärmeleistung		Nicht relevant									kW
Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)	η_x [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung				Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				x mg/Nm³ (13 % O₂)				x mg/Nm³ (13 % O₂)			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	ja	nein	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige holzartige Biomasse	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Nicht-holzartige Biomasse	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Anthrazit und Trockendampfkohle	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Steinkohlenkoks	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Schwelkoks	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Bituminöse Kohle	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Braunkohlenbriketts	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Torfbriketts	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige fossile Brennstoffe	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen	nein	nein	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff											
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit		
Wärmeleistung					Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)						
Nennwärmeleistung		P_{nom}	6,8	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Hilfsstromverbrauch					Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle						
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle						ja
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle						nein
Im Bereitschaftszustand		$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats						nein
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle						nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung						nein	
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung						nein	
				Sonstige Regelungsoptionen							
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung						nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster						nein	
Leistungsbedarf der Pilotflamme				Mit Fernbedienungsoption						nien	
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!							
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajíček Product und -Innovationleiter							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Fournisseur				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Norme harmonisée appliquée				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022							
Numéro du rapport d'essai				30-18385-T / 2026-04-17							
Organisme notifié				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide											
Référence(s) du modèle				CARA CS 30							
Fonction de chauffage indirect				Non							
Puissance thermique directe				6,8							kW
Puissance thermique indirecte				Non pertinent							kW
Combustible	Combustible de référence (un seul)	Autre(s) combustible(s) admissible(s)	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	oui	non	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Autre biomasse ligneuse	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomasse non ligneuse	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Anthracite et charbon maigre	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Coke de houille	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Semi-coke	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Charbon bitumeux	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briquettes de lignite	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briquettes de tourbe	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Autre combustible fossile	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Autre mélange de biomasse et de combustible solide	non	non	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence											
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité				
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)							
Puissance thermique nominale	P_{nom}	6,8	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	81	%				
Puissance thermique partielle	P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%				
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce							
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce							oui
À la puissance thermique partielle	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce							non
En mode veille	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique							non
				Contrôle électronique de la température de la pièce							non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier							non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire							non
				Autres options de contrôle							
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence							non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte							non
				Contrôle à distance							non
Puissance requise par la veilleuse permanente											
Puissance requise par la veilleuse	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Instructions d'installation et d'entretien				Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				 							
				Ing. Vladimír Krajiček Directeur produits et innovation							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Fornitore				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Norme armonizzate applicate				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022							
Numero del rapporto di prova				30-18385-T / 2026-04-17							
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi											
Identificativo del modello				CARA CS 30							
Funzionalità di riscaldamento indiretto				No							
Potenza termica diretta				6,8							kW
Potenza termica indiretta				Non pertinente							kW
Combustibile	Combustibile preferito	Altri combustibili idonei	η_s [%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)				[x] mg/Nm³ (13 % O₂)			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	si	no	71	39	56	1083	115	n/a	n/a	n/a	n/a
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altra biomassa legnosa	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Biomassa non legnosa	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Antracite e carbone secco	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Coke metallurgico	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Coke a bassa temperatura	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Carbone bituminoso	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di lignite	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di torba	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di miscela di combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altro combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Altra miscela di biomassa e combustibile solido	no	no	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito											
Voce		Simbolo	Valore	Unità	Voce		Simbolo	Valore	Unità		
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)							
Potenza termica nominale		P_{nom}	6,8	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale		$\eta_{th,nom}$	81	%		
Potenza termica parziale		P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale		$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%		
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente							
Alla potenza termica nominale		$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente						si
Alla potenza termica parziale		$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente						no
In modo stand-by		$e_{l,sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico						no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente						no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero						no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale						no	
				Altre opzioni di controllo							
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza						no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte						no	
				Con opzione di controllo a distanza						no	
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente											
Potenza necessaria per la fiamma pilota		P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!							
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
				  Ing. Vladimír Krajiček Responsabile sviluppo e innovazione prodotti							
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024											

Dobavitelj				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic									
Uporabljeni harmonizirani standard				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022									
Številka poročila o preskusu				30-18385-T / 2026-04-17									
Priglašeni organ				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Tehniční parametry enosobních grlníků na trda goriva													
Številka in oznaka modela				CARA CS 30									
Funkcionalnost posrednega ogrevanja				Ne									
Neposredna toplotna moč				6,8								kW	
Posredna toplotna moč				Navedba ni smiselna								kW	
Gorivo	Prednostno gorivo	Druga primerna goriva	η_s [%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni toplotni moči				Emisije pri ogrevanju prostorov pri delni obremenitvi toplotne moči					
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx		
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)					
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	da	ne	71	39	56	1083	115	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Druga lesna biomasa	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Nelesna biomasa	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Suhi in antracitni premog	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Trdi koks	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Nizkotemperaturni koks	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Bitumenski premog	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Briketi iz lignita	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Šotni briketi	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Mešani briketi iz fosilnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Druga fosilna goriva	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Druge mešanice biomase in trdnih goriv	ne	ne	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.		
Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva													
Postavka		Simbol	Vrednost	Enota	Postavka		Simbol	Vrednost	Enota				
Toplotna moč					Koristni izkoristek (NCV kot prejeto)								
Nazivna toplotna moč		P_{nom}	6,8	kW	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči			$\eta_{th,nom}$	81	%			
Toplotna moč pri delni obremenitvi		P_{part}	[N.S.]	kW	Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči			$\eta_{th,part}$	[N.S.]	%			
Dodatna poraba električne energije					Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature								
Pri nazivni toplotni moči		eI_{max}	[N.S.]	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature						da		
Pri delni obremenitvi toplotne moči		eI_{part}	[N.S.]	kW	Dve ali več stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature						ne		
V stanju pripravljenosti		eI_{SB}	[N.S.]	kW	Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature						ne		
					Z elektronskim nadzorom sobne temperature						ne		
					Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom						ne		
					Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom						ne		
					Druge možnosti nadzora								
					Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti						ne		
					Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna						ne		
					Z možnostjo nadzora razdalje						ne		
Zahteva za stalno moč pilotnega plamena													
Zahtevana moč pilotnega plamena		P_{pilot}	[N.S.]	kW									
Navodila za namestitev in vzdrževanje					Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!								
Kontaktne podatki					ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
					  Ing. Vladimír Krajíček Produktní in inovativní vodja								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024													

Toimittaja				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Sovellettu yhdenmukaistettu standardi				EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022								
Testiraportin numero				30-18385-T / 2026-04-17								
Ilmoitettu laitos				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot												
Mallin tunniste(et)				CARA CS 30								
Epäsuora lämmitys				Ei								
Suora lämmöntuotto				6,8								kW
Epäsuora lämmöntuotto				Ei sovelleta								kW
Polttoaine	Suositeltava polttoaine	Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)	η_s [%]	Tilojen lämmityspäästöt nimellislämpöteholla				Tilojen lämmityspäästöt osalämpöteholla				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				x mg/Nm³ (13 % O₂)				x mg/Nm³ (13 % O₂)				
Puuhalot, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %	Kyllä	Ei	71	39	56	1083	115	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu puubiomassa	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu kuin puupohjainen biomassa	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Antrasiitti ja kuiva höyryhiili	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Kivihiihiksi	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Matalan lämpötilan koksi	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Bitumihiili	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Ruskohiilipuriste	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Turvebriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu fossiilinen polttoaine	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos	Ei	Ei	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	Ei sov.	
Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta												
Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö					
Lämmöntuotto				Hyötytehokkuus (NCV)								
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	6,8	kW	Hyötytehokkuus nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	81	%					
Lämmöntuotto osakuormalla	P_{part}	Ei sov.	kW	Hyötytehokkuus osalämpöteholla	$\eta_{th,part}$	Ei sov.	%					
Apulaitteiden virrankulutus				Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö								
Nimellisellä lämmöntuotolla	$e_{l,max}$	Ei sov.	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä							Kyllä	
Lämmöntuotto osakuormalla	$e_{l,part}$	Ei sov.	kW	Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä							Ei	
Valmiustilassa	$e_{l,SB}$	Ei sov.	kW	Mekaanisella termostaatilla varustettu huoneen lämpötilan säätö							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin							Ei	
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin							Ei	
				Muut ohjausvaihtoehdot								
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella							Ei	
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella							Ei	
				Etäohjauksella							Ei	
Pysyvän sytytysliekin tehontarve												
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	Ei sov.	kW									
Asennus- ja huolto-ohjeet				Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!								
Yhteystiedot				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki www.romotop.com								
				  Ing. Vladimír Krajiček Tuote- ja innovaatiopäällikkö								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												

Tarnija			ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik									
Rakendatud harmoneeritud standard			EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022									
Testiraporti number			30-18385-T / 2026-04-17									
Määratud katselabor			NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused												
Mudeli tunnus(ed)			CARA CS 30									
Kaudne küttefunktsioon			Ei									
Otsene soojusvõimsus			6,8									kW
Kaudne soojusvõimsus			Ei kohaldata									kW
Kütus	Eelistatud kütus	Muud sobivad kütused	η_s [x %]	Heitkogused ruumide kütmisel nimivõimsusel				Heitkogused ruumide kütmisel osalisel võimsusel				
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx	
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				
Halupuud niiskusesisaldusega < 25 %	jah	ei	71	39	56	1083	115	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 %	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu puidu biomass	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu biomass	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Antratsiit ja kuiv kivisüsi	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Kõva koks	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Madala temperatuuri koks	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Bituumenkivisüsi	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Pruunsöe briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Turba briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Segatud fossiilkütuse briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muud fossiilkütused	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Muu biomassi ja tahkekütuse segu	ei	ei	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	Ei kohaldata	
Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel												
Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	Kirjeldus				Sümbol	Väärtus	Ühik		
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV)								
Nimivõimsus	P_{nom}	6,8	kW	Kasutegur nimivõimsusel				$\eta_{th,nom}$	81	%		
Osaline võimsus	P_{part}	Ei kohaldata	kW	Kasutegur osalisel võimsusel				$\eta_{th,part}$	Ei kohaldata	%		
Lisaseadme energiatarve				Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine								
Nimivõimsuse juures	$e_{l,max}$	Ei kohaldata	kW	Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida							jah	
Osalise võimsuse juures	$e_{l,part}$	Ei kohaldata	kW	Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida							ei	
Ooterežiimil	$e_{l,sb}$	Ei kohaldata	kW	Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil							ei	
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine							ei	
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer							ei	
				Elektrooniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer							ei	
				Muud reguleerimisvõimalused								
				Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel							ei	
				Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel							ei	
				Kaugjuhtimine							ei	
Leegi püsiva võimsuse nõue												
Leegi püsiva võimsuse nõue	P_{pilot}	Ei kohaldata	kW									
Paigaldus- ja kasutusjuhend				Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!								
Kontaktandmed				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik www.romotop.com								
				  insener vladimir krajcek Toote- ja innovatsioonijuht								
Suchdol nad Odrou, 01.06.2024												